

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Рязанский государственный университет имени С.А.Есенина»

Утверждено на заседании
кафедры германских языков
и методики их преподавания
протокол № ____ от _____
Зав. кафедрой, канд. филол. наук, доцент
Логина Е.Г.

Профессионально ориентированное обучение иностранному языку в филологическом профиле

Программа курса и учебно-методические рекомендации

Для специальности 033200.00 – Иностранный язык с
дополнительной специальностью

Институт иностранных языков

Курс 4, семестр 8

Всего часов (включая самостоятельную работу): 34

Составитель программы *А.А. Колесников*, канд. пед. наук, доцент.

Рязань 2011

АННОТАЦИЯ

Курс по выбору *«Профессионально ориентированное обучение иностранному языку в филологическом профиле»* предназначен для студентов 4 курса (8 семестр), обучающихся по специальности 033200.0 «Иностранный язык с дополнительной специальностью» и рассчитан на 34 часа (включая самостоятельную работу). Данный курс знакомит студентов со спецификой преподавания иностранного языка в 10-11 классах профильной школы (на примере филологического профиля) в контексте методологических положений «Концепции профильного обучения на старшей ступени общего образования». В рамках предлагаемого курса студенты знакомятся с целями и принципами, структурой и содержанием профильного обучения иностранному языку, возможностями профильного предмета «Иностранный язык» в решении профориентационных вопросов и проблемы выхода на практические виды деятельности / специализацию.

Данный курс расширяет представление студентов о специфике иностранного языка как межпредметной учебной дисциплины, выступающей в качестве действенного средства реализации познавательных интересов и профориентационных устремлений учащихся. Курс имеет целью обучить будущих преподавателей иностранного языка (ИЯ), планирующих работать в профильной общеобразовательной школе или лингвистической гимназии, способам ориентации старшеклассников на различные профессии и формирования самых элементарных основ коммуникативной компетенции в профессиональной сфере, используя для этой цели ИЯ как средство знакомства с самыми элементарными формами будущей профессиональной деятельности.

Форма итогового контроля – зачёт.

Кафедра: германских языков и методики их преподавания

Цели и задачи курса

Целью курса является ознакомление студентов со спецификой профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в рамках филологического профиля на старшем этапе общеобразовательной школы.

Задачи курса:

▪ Познакомить с актуальными тенденциями модернизации филологического образования (в области иноязычной филологии) на старшем этапе общеобразовательной школы;

- Описать методологические основы профильного обучения иностранным языкам и способы реализации прикладного профессионально-ориентированного характера обучения в рамках филологического профиля;
- Обучить основам разработки программ прикладных профессионально-ориентированных элективных курсов на иностранных языках.

Для изучения курса необходимо знание дисциплин: «Теория и методика обучения и воспитания (иностраный язык)», «Практический курс иностранного языка»

СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Основные направления модернизации современного обучения ИЯ на старшей ступени полной средней школы. Методологическая база профильного обучения. Научные парадигмы. Организация профильного обучения. Модели обучения ИЯ на старшем этапе. Структура профильного обучения ИЯ. Цели, содержание и принципы профильного обучения ИЯ (на примере филологического профиля). Инновационные формы организации профильного обучения ИЯ. Основные приёмы и технологии профильного обучения ИЯ. Элективные курсы в различных профилях. «Универсальные» классификации элективных курсов. Типология элективных курсов для филологического профиля. Программы элективов. Экспертиза элективов. Прикладная направленность обучения ИЯ в филологическом профиле. Возможности профессиональной ориентации средствами ИЯ.

Структура курса

Курс состоит из лекционного блока и блока практических и семинарских занятий.

В результате изучения курса студент должен

Знать:

- Методологические основы профильного обучения, направления модернизации обучения иностранному языку на старшем этапе общеобразовательной школы;
- Цели, содержание, принципы, инновационные формы, приёмы и технологии обучения иностранному языку в рамках профильного обучения;
- Основные классификации элективных курсов, их функции и роль в различных профилях;
- Цели и задачи прикладных профессионально-ориентированных элективных курсов в рамках филологического профиля.

Уметь:

- Анализировать учебники и учебные пособия по иностранным языкам для старших классов на предмет реализации в них целей, принципов и содержания профильного обучения;
- Анализировать программы и пособия элективных курсов, отбирать необходимые формы и методы работы в рамках элективов для реализации целей профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в профильной школе;
- Самостоятельно составлять программу и тематический план прикладного профессионально-ориентированного элективного курса по иностранному языку для профильной школы.

Владеть:

- Основами разработки прикладных профессионально-ориентированных курсов по иностранному языку для профильной школы.

Перечень ключевых слов

Профильное обучение, иностранный язык, профориентация, элективный курс, филологический профиль

ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

| Тема | Всего часов | В т.ч. аудиторных | | Самостоятельная работа |
|--|-------------|-------------------|----------|------------------------|
| | | Лекции | Семинары | |
| <i>Лекционный блок</i> | | | | |
| 1. Модернизация системы обучения на старшей ступени полной средней школы. Профильное обучение | 4 | 2 | - | 2 |
| 2. Профильное обучение ИЯ: структура, цели, принципы и содержание. Специфика филологического профиля | 3 | 2 | - | 1 |
| 3. Формы организации, приёмы и технологии профильного обучения ИЯ в филологическом профиле | 3 | 2 | - | 1 |
| 4. Типология элективных курсов, соотносящихся с филологическим профилем | 3 | 2 | - | 1 |
| 5. Прикладная направленность обучения ИЯ в филологическом профиле. | 5 | 4 | - | 1 |

| | | | | |
|--|-----------|-----------|-----------|-----------|
| Возможности профессиональной ориентации средствами ИЯ. | | | | |
| Блок практических и семинарских занятий | | | | |
| 1. Методологические основы профильного обучения иностранным языкам | 3 | - | 2 | 1 |
| 3. Инновационные формы, приёмы и технологии профильного обучения иностранным языкам | 3 | - | 2 | 1 |
| 4. Виды элективных курсов. Экспертиза элективных курсов | 4 | - | 2 | 2 |
| 5. Профорентация средствами иностранного языка в филологическом профиле. Разработка программы прикладного профессионально ориентированного элективного курса | 6 | - | 4 | 2 |
| <i>Итого, часов</i> | 34 | 12 | 10 | 12 |

СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

ЛЕКЦИОННЫЙ БЛОК

Лекция 1. Модернизация системы обучения на старшей ступени полной средней школы. Профильное обучение (2 часа)

Основные направления модернизации на старшей ступени полной средней школы. Методологическая база профильного обучения. Научные парадигмы. Личностно ориентированный, компетентностный подходы. Организация (структура) профильного обучения.

Лекция 2. Профильное обучение иностранному языку: структура, цели, принципы и содержание. Специфика филологического профиля (2 часа)

Модернизация современного обучения иностранному языку на старшей ступени полной средней школы. Модели обучения ИЯ на старшем этапе. Структура профильного обучения ИЯ. Цели, содержание и принципы профильного обучения ИЯ (на примере филологического профиля).

Лекция 3. Формы организации, приёмы и технологии профильного обучения ИЯ в филологическом профиле (2 часа)

Инновационные формы организации профильного обучения ИЯ. Индивидуальный учебный план, модульно-рейтинговая система обучения, зачётно-кредитные единицы. Основные приёмы и технологии профильного обучения ИЯ. Обучение в сотрудничестве, метод проектов, Европейский языковой портфель. Здоровьесберегающие технологии.

Лекция 4. Типология элективных курсов, соотносящихся с филологическим профилем

(2 часа)

«Универсальные» классификации элективных курсов. Типология элективных курсов для филологического профиля. Организация элективных курсов в рамках профильного обучения иностранному языку. Структура программы элективного курса. Экспертиза элективов.

Лекция 4. Прикладная направленность обучения ИЯ в филологическом профиле.

Возможности профессиональной ориентации средствами ИЯ

(4 часа)

Актуальность реализации прикладного характера обучения ИЯ. Способы реализации прикладной направленности обучения ИЯ. Прикладные профессионально ориентированные элективные курсы. Интегрированный характер обучения в прикладных элективных курсах. Проектирование прикладного элективного курса (на примере курса „Einführung in die Journalistik“).

БЛОК ПРАКТИЧЕСКИХ И СЕМИНАРСКИХ ЗАНЯТИЙ

Семинар 1. Методологические основы профильного обучения иностранным языкам *(2 часа)*

1. Основные направления модернизации обучения иностранным языкам на старшем этапе. Модели обучения иностранным языкам на старшем этапе.
2. Личностно ориентированный и компетентностный подходы как научная основа профильного обучения иностранным языкам.
3. Цели, принципы и содержание профильного обучения иностранным языкам.

Задание:

Проанализируйте учебники по иностранному языку для 10-11 классов профильной школы на предмет реализации в них личностно ориентированной и компетентностной парадигм обучения. Как в этих учебниках реализованы цели, принципы и содержание профильного обучения ИЯ? Насколько полно развиваются компоненты, входящие в состав иноязычной коммуникативной компетенции? Нацеливает ли учебный материал на формирование и развитие ключевых компетенций (и каким образом)?

Литература

1. Концепция модернизации российского образования на период до 2010г. - М., 2002
2. Концепция профильного обучения на старшей ступени общего образования // Стандарты и мониторинг в образовании. – 2002. - №5.
3. Бим И.Л. Профильное обучение иностранным языкам на старшей ступени общеобразовательной школы. Проблемы и перспективы. – М.: Просвещение, 2007. С. 7 – 47; 62 – 64
4. Бим И.Л. Компетентностный подход к образованию и обучению иностранным языкам // Компетенции в образовании: опыт проектирования. Сб. научных трудов под ред. А.В.Хуторского. - М., 2007. – С. 156 – 163
5. Бим И.Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы // Иностранные языки в школе. – 2002. – №2. – С. 11-15
6. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004.
7. Зимняя И.А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования // Компетенции в образовании: опыт проектирования. Сб. научных трудов под ред. А.В.Хуторского. - М., 2007. – С. 33 – 44
8. Хуторской А.В. Определение общепредметного содержания и ключевых компетенций как характеристика нового подхода к конструированию образовательных стандартов // Компетенции в образовании: опыт проектирования. Сб. научных трудов под ред. А.В.Хуторского. - М., 2007. – С. 12 – 21

Семинар 2. Инновационные формы, приёмы и технологии профильного обучения иностранным языкам (2 часа)

1. Инновационные формы организации профильного обучения иностранным языкам на старшем этапе. Модульно-рейтинговая система, индивидуальный учебный план.
2. Инновационные приёмы и технологии в профильном обучении.

Задания:

1. Подготовьте текст публицистической статьи на профессионально ориентированную тематику для реферирования и аннотирования. Снабдите его заданиями, нацеливающими учащихся на данные виды работы.
2. Разработайте на основе учебников для 10-11 профильных классов серию заданий, предполагающих использование технологии обучения в

сотрудничестве. Объясните, каким образом будет реализована эта технология.

3. Составьте инструкции для учащихся 10-11 классов по работе с Европейским языковым портфелем.

4. Разработайте учебный модуль в рамках одной из следующих профессионально-ориентированных тем:

„Wirtschaftskommunikation“;

„Journalismus“;

„Tourismus“

Литература

1. Бим И.Л. Профильное обучение иностранным языкам на старшей ступени общеобразовательной школы. Проблемы и перспективы. – М.: Просвещение, 2007. Глава 3. С. 64 – 102

2. Europäisches Sprachenportfolio für Erwachsene. Ismaning: Max Hueber, 2006.

Семинар 3. Виды элективных курсов. Экспертиза элективных курсов (2 часа)

1. Элективные курсы как особые учебные предметы, их роль и функции в профильном обучении.

2. «Универсальные» классификации элективных курсов. Классификации элективов, соотносимые с филологическим профилем.

3. Возможности профориентации учащихся средствами прикладных профессионально ориентированных элективных курсов.

Задание:

Проведите экспертизу программы элективного курса (на выбор студента). Обсудите этот курс на занятии.

Литература

1. Элективные курсы в профильном обучении/Министерство образования РФ – Национальный фонд подготовки кадров. – М.: Вита-Пресс, 2004

2. Бим И.Л. Профильное обучение иностранным языкам на старшей ступени общеобразовательной школы. Проблемы и перспективы. – М.: Просвещение, 2007. Глава 2. С. 51 – 55

3. Колесников А.А. Программа элективного курса „Einführung in die Journalistik“ // Иностранные языки в школе. – 2007. - №3. – С. 39-45

4. Колесников А.А. Введение в журналистику: Методические рекомендации к элективному курсу. – Рязань: Узорочье, 2010.

Семинар (практическое занятие) 4. Профориентация средствами иностранного языка в филологическом профиле. Разработка программы прикладного профессионально ориентированного элективного курса (4 часа)

Задание:

Разработайте и представьте на обсуждение Ваши программы прикладных профессионально ориентированных элективных курсов на иностранном языке.

Контрольные вопросы к зачёту

1. Какой комплекс факторов обусловил введение профильного обучения в старшей школе?
2. Какие инновационные процессы обеспечивают модернизацию современного школьного языкового образования (иностраный язык)?
3. Почему дальнейшая разработка компетентностного подхода рассматривается сейчас как перспективное направление исследований?
4. Чем цели и содержание профильного обучения иностранным языкам отличаются от целей и содержания базового уровня?
5. Как в принципах профильного обучения проявляется его личностная ориентация? Какие принципы позволяют реализовать профессионально-ориентированную направленность обучения ИЯ?
6. На какие сферы деятельности может нацелить филологический профиль? Что для этого надо сделать?
7. В чём проявляется вариативность организации профильного обучения?
8. Какие технологии и формы организации занятий в филологическом профиле способствуют осуществлению профориентации и выходу на «деятельностную составляющую» обучения ИЯ?
9. Какие существуют классификации элективных курсов? Какая типология наиболее полно отражает задачи филологического профиля? Что это за задачи?
10. Какова специфика программ обучения в иноязычных элективных курсах, осуществляющих профессиональную ориентацию старшеклассников? Какие это могут быть элективы?

11. Каковы методологические основы разработки прикладных профессионально-ориентированных элективных курсов? Какие задачи преследует внедрение подобных курсов в практику?
12. Какие инновационные формы, приёмы и технологии обучения ИЯ в наибольшей степени соотносятся с прикладными элективными курсами? Чем это обусловлено?
13. Какие методические проблемы стоят перед разработчиками прикладных профессионально-ориентированных элективных курсов?

Требования к организации и проведению зачёта

Зачёт проводится в устной форме и состоит из двух частей. В первой части проверяются теоретические знания студента (см. список контрольных вопросов). Вторая часть представляет собой контроль уровня сформированности умений анализа и экспертной оценки программы / пособия прикладного профессионально ориентированного курса. Студент должен продемонстрировать умения оценивать степень новизны элективного курса для учащихся, его профориентационные возможности, степень формирования и развития предметных и ключевых компетенций в рамках курса, мотивирующий и развивающий потенциал программы, степень реализации принципа учёта возрастных особенностей и индивидуальных возможностей учащихся, наличие здоровьесберегающих технологий, полноту содержания, связность и систематичность изложенного материала, адекватность методов обучения типу курса, степень контролируемости, реалистичность с точки зрения используемых ресурсов.

Студенту предоставляется 30-40 мин. для подготовки к ответу по обоим вопросам.

Тематика докладов

1. Специфика многоуровневого обучения ИЯ в современной старшей школе.
2. Условия достижения уровня функционального владения ИЯ в старшей школе. Требования к подготовке выпускников.
3. Профориентация в условиях профильной школы. Роль ИЯ в профориентации.
4. Уровни профилизации в изучении ИЯ.
5. Функции элективных курсов в филологическом профиле.
6. Возможности реализации прикладной направленности обучения ИЯ.
7. Традиционные и инновационные технологии в профильном обучении ИЯ.

СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Концепция модернизации российского образования на период до 2010г. - М., 2002
2. Концепция профильного обучения на старшей ступени общего образования // Стандарты и мониторинг в образовании. – 2002. - №5.
3. Новые государственные стандарты школьного образования по иностранному языку. 2 – 11 классы. – М.: Астрель: АСТ, 2004.
4. Бим И.Л. Профильное обучение иностранным языкам на старшей ступени общеобразовательной школы. Проблемы и перспективы. – М.: Просвещение, 2007.
5. Бим И.Л. Личностно-ориентированный подход – основная стратегия обновления школы // Иностранные языки в школе. – 2002. – №2. – С. 11-15
6. Элективные курсы в профильном обучении/Министерство образования РФ – Национальный фонд подготовки кадров. – М.: Вита-Пресс, 2004
7. Зимняя И.А. Ключевые компетентности как результативно-целевая основа компетентностного подхода в образовании. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов, 2004.
8. Компетенции в образовании: опыт проектирования. Сб. научных трудов под ред. А.В.Хуторского. - М., 2007
9. Колесников А.А. Программа элективного курса „Einführung in die Journalistik“ // Иностранные языки в школе. – 2007. - №3. – С. 39-45
10. Колесников А.А. Введение в журналистику: Методические рекомендации к элективному курсу. – Рязань: Узорочье, 2010.

ПРИЛОЖЕНИЯ

Приложение 1.

Элективные курсы: общие положения

Элективные учебные предметы – это *обязательные* учебные предметы *по выбору учащихся* из компонента образовательного учреждения. В отличие от факультативов, участие или неучастие в которых полностью зависит от желания школьников, элективы обязательны для посещения. Выбор конкретных элективных курсов предоставляется учащимся. Количество курсов, которые должен выбрать школьник, зависит от количества часов, выделяемых школьным компонентом на элективы, и длительности курса.

Длительность элективного курса для 10-11-х классов составляет максимально 72 часа в год (т.е. 2 часа в неделю). Курсы могут быть различной продолжительности: четверть, полугодие, год, а также два года – в зависимости от их целей и содержания.

При составлении своего индивидуального учебного плана и выборе элективных курсов учащийся должен учитывать два фактора: длительность

самого электива и число недельных учебных часов, предусмотренных в профиле для элективных учебных предметов. Так, если в профиле отводится на элективы 5 часов в неделю, то школьник может выбрать, например, два курса по 2 часа в неделю и один курс (1 час в неделю) длительностью в один учебный год. Либо он может выбрать на предстоящий год 10 курсов длительностью в одно полугодие каждый и с нагрузкой 1 час в неделю. В любом случае, каждую неделю ученик должен затрачивать 5 часов на элективы.

Число недельных часов для элективных курсов различается в зависимости от профиля¹.

В соответствии с требованиями к компонентному составу элективных курсов (Крылова 2005), программа любого курса должна состоять из: 1) титульного листа; 2) пояснительной записки; 3) содержания изучаемого курса; 4) методических рекомендаций; 5) рекомендуемой литературы. При этом *Пояснительная записка* включает в себя:

- Аннотацию к курсу;
- Цели и задачи;
- Описание формируемых компетенций, навыков и умений;
- Сведения о длительности курса;
- Описание методов, форм, режимов занятий;
- Описание предполагаемого результата (требования к уровню сформированных знаний, навыков и умений);
- Описание системы оценивания.

Представленное в программе *содержание элективного курса* состоит из описания разделов и тем, предусмотренных видов занятий, указания количества часов на изучение каждой темы. В *методических рекомендациях* описываются организация учебно-воспитательного процесса и формы проведения занятий. *Аннотация* к курсу должна быть написана на понятном для школьников и их родителей языке. Решая, какой курс выбрать, школьники будут читать именно аннотацию, поэтому от неё во многом зависит, будет ли курс пользоваться спросом.

При разработке элективного курса важно учитывать некоторые условия, которые определяются спецификой этих курсов. Вот как описывает А.Г.Каспржак общие требования к отбору содержания электива:

- «Курс должен быть построен так, чтобы он позволял в полной мере использовать активные формы организации занятий, информационные, проектные формы работы...
- Отбирая содержание, учитель (автор программы, учебника) должен ответить на вопросы: «Почему ученик выберет именно этот курс, а не другой? Чем он будет ему полезен, интересен?».

¹ См. примерные планы профилей в пособии «Новые государственные стандарты школьного образования» - М.: Астрель: АСТ, 2004

- Элективные курсы должны способствовать созданию положительной мотивации. ...Вполне возможна, на наш взгляд, ситуация, когда не весь объём содержания элективного курса является строго обязательным.

- Курсы должны познакомить ученика со спецификой видов деятельности, которые будут для него ведущими,... т.е. повлиять на выбор учеником сферы профессиональной деятельности, пути получения им образования в профессиональной школе. Они должны включать пробы по ведущим для данного профиля видам деятельности.

- Содержание элективных курсов не должно дублировать содержание предметов, обязательных для изучения.

- Хорошо, если программа курса состоит из ряда законченных модулей. Это позволит ученику, в том случае, если он понял, что его выбор ошибочен, пойти в следующей четверти на занятия по другому курсу». (Каспржак 2004: с.76-77)

Необходимо ещё раз подчеркнуть, что программа элективного курса *не должна носить догматический характер, она должна быть более свободной и гибкой*, чем программы обязательных курсов.

В Государственных стандартах школьного образования указано, что «Элективные учебные предметы выполняют 3 основные функции:

- 1) *«надстраивают» профильный учебный предмет*, когда такой дополненный профильный учебный предмет становится в полной мере углублённым.

- 2) *Развивают содержание одного из базовых учебных предметов*, что позволяет поддерживать изучение смежных учебных предметов на профильном уровне или получить дополнительную подготовку для сдачи ЕГЭ по выбранному учебному предмету.

- 3) *Способствуют удовлетворению познавательных интересов обучающихся в различных сферах деятельности человека*». (Новые государственные стандарты школьного образования: с.34)

Ермаков Д.С. и Рыбкина Т.И. добавляют к перечисленным ещё некоторые функции:

- «Ориентация в особенностях будущей профессиональной деятельности, «профессиональная проба»;

- Ориентация на совершенствование навыков познавательной, организационной деятельности» (Ермаков, Рыбкина 2004: с.7-8)

Эта краткая характеристика элективных учебных предметов даёт возможность разрабатывать элективные курсы различных типов и классифицировать их на основе различных критериев (например, по их задачам и функциям, по степени их взаимодействия с профильными / базовыми предметами и т.д.).

Классификацию элективов, которая исходит из задач профильного обучения иностранному языку, предлагает *И.Л.Бим*. В её исследованиях выделяются три типа курсов:

1. Имеющие ту же предметную направленность (например, филологическую), что и профиль, и служащие расширению и углублению профильного курса;

2. Имеющие направленность на изучение другой предметной области средствами иностранного языка;

3. Имеющие прикладной характер и знакомящие учащегося с какой-либо специализированной деятельностью с использованием иностранного языка. (Бим 2007: с. 51-52)

Данная типология в наибольшей степени ориентирована на учёт особенностей профильного обучения иностранному языку. Если мы ведём речь о филологическом профиле в его, так сказать, «чистом» виде и рассматриваем в качестве цели обучения иностранному языку собственно языковые, речевые, а также социокультурные знания, навыки и умения (что относится к основной задаче филологического профиля), то создаваемые элективные курсы будут относиться к первому типу (имеющим ту же направленность, что и профиль) и будут служить расширению профильной учебной дисциплины, углублять именно филологические знания, навыки и умения и соответствующие способы деятельности, а также расширять знания в области литературы и страноведения. Примерами могут служить такие курсы, как *«Известные личности Германии»*, *«Литература и искусство страны изучаемого языка»*, *«Лингвострановедение»* и т.д.

Если рассматривать изучение иностранных языков как *средство для достижения более частной специализированной цели* (также в рамках филологического профиля), то элективный курс будет являться уже не только средством углубления и расширения профильной дисциплины, но в гораздо большей степени способом её модификации (видоизменения), когда профильный предмет (иностраный язык) выступает в качестве средства приобщения к иным областям научного знания. Это может быть и абсолютно новая предметная область (*«Иностранный язык и Мировая художественная культура»*, *«Биология на английском / немецком»*; *“English for Commerce”*, *“English for Law”*), и, например, знакомство с общей теорией коммуникации (*«Межкультурная коммуникация»*). Подобные элективные курсы, имеющие направленность на изучение другой предметной области средствами иностранного языка, относятся ко второму типу и, в случае подключения к филологическому профилю, осуществляют *видоизменение чисто филологической специализации профиля*.

Третий тип курсов – это реализация прикладной направленности профильной дисциплины. Практической задачей подобного элективного курса будет являться более целенаправленное (чем, например, в углубляющих профильный предмет элективных курсах) ознакомление со *специализированной (в т.ч. профессионально ориентированной) деятельностью* на основе уже приобретённых иноязычных знаний, навыков и умений. Примерами этого типа курсов могут служить такие, как *«Язык делового общения»*, *«Введение в переводческую деятельность»* и др.

В данной типологии в полной мере учитывается взаимодействие / взаимовлияние элективных курсов и специфики филологического профиля, так как деление на типы осуществляется согласно особенностям предмета «Иностранный язык», который может выступать как цель и как средство обучения. Благодаря опоре на это свойство профильного предмета, второй и третий типы элективов смогут способствовать расширению направлений профориентации в рамках филологического профиля.

Вместе с тем, предложенная И.Л. Бим типология применима не только к филологическому, но и к другим профилям. Автор показывает это на примерах социально-гуманитарного и естественнонаучного профилей. Так, в социально-гуманитарном профиле к первому типу элективов на иностранном языке будет относиться, например, «*Важнейшие страницы мировой истории*»; ко второму – «*Мировая художественная культура*», к третьему – «*Курс гидов-переводчиков*». В естественнонаучном профиле к первому типу иноязычных элективов целесообразно отнести, например, «*Основы биологии / химии на иностранном языке*», ко второму – «*Проблемы экологии*», к третьему – «*Охрана окружающей среды*» (Бим 2007: с. 53).

Некоторые элективные курсы могут входить в состав различных профилей, при этом их статус может меняться или оставаться неизменным. Например, курс «*Введение в экономику*» в филологическом профиле будет относиться к элективным курсам второго типа, а в социально-экономическом – первого. Такой курс, как «*Основы переводческой деятельности*» будет везде носить прикладной характер, однако профессиональная направленность конкретного профиля может повлиять на содержание этого курса (переводческая деятельность в конкретной профессионально-ориентированной сфере).

Приложение 2.

Основные принципы проектирования прикладных профессионально-ориентированных элективных курсов

- *Необходимость углубления в рамках профессионально-ориентированного элективного курса определённых аспектов содержания обучения профильного учебного предмета «Иностранный язык»* (например, в области стилистики, жанрового разнообразия текстов и т.п. для курса «*Основы журналистики на иностранном языке*»).

- *Важность межпредметности и интегративности его содержания.* Элективный курс выстраивается на стыке основ дисциплин, соотносящихся с выбранной профессией, с которыми школьники знакомятся средствами иностранного языка, что и способствует осуществлению прикладной направленности в изучении этого предмета. Предмет «Иностранный язык» интегрируется в процессе изучения курса во все этапы ознакомления с начальными основами выбранной профессиональной области. Учебные

дисциплины в рамках курса дополняют и расширяют друг друга в той степени, насколько это необходимо для успешного освоения элементарных основ специальности.

- *Значимость формирования исходных практических профессиональных навыков и умений в рамках курса* – т.е. возможность осуществлять в первом приближении практическую деятельность, начальные профессиональные пробы.

- *Учёт требований профессии* – к личности работника, к уровню развития его общего кругозора, наличию «фоновых» знаний и т.д. Формирование некоторых профессиональных качеств, соответствующих профилю.

- *Необходимость обеспечения преемственности старшего этапа среднего образования (в частности, обучения в рамках филологического профиля) и высшего (профессионального) образования.* В силу своей профессиональной направленности элективный спецкурс будет нацелен на подготовку старшеклассников к более углублённому изучению выбранной специальности в рамках высшего (профессионального) образования, используя уже готовую «базу», созданную филологическим профилем.

Прикладной профессионально-ориентированный элективный курс предполагает особый вид интегрированного обучения, при этом:

- 1) Филологические знания учащихся используются для изучения элементарных основ выбранной профессии, которые включают в себя начальные сведения из различных научных областей. Таким образом, в этом процессе филологические знания интегрируются с некоторыми элементарными специализированными знаниями в новых профессионально-ориентированных научных областях.

- 2) Ориентация филологических и специализированных профессионально-ориентированных знаний на их практическое применение обуславливает объединение филологических и специализированных видов деятельности. Так, иноязычные навыки и умения в разных видах речевой деятельности, формируемые в филологическом профиле, используются в элементарных видах профессионально-ориентированной деятельности в рамках элективного курса.

Характер интегрированного обучения в профессионально-ориентированном элективном курсе определяет его место в системе непрерывного образования «Школа – вуз – профессиональная деятельность». На структуру курса влияют все компоненты этой системы.

Во-первых, это старшая ступень школы (профильная школа), а именно – филологический профиль, профильный уровень обучения иностранному языку (цели и содержание, принципы, технологии и формы обучения иностранному языку на профильном уровне с акцентом на практические навыки и умения). Он служит базой, основой для разработки профессионально-ориентированного курса.

Во-вторых, это специализированные вузовские дисциплины, готовящие к определённой профессии. Реализация **некоторых** целей, освоение **элементарных основ** содержания специализированных вузовских дисциплин и определённых вузовских форм работы, знакомство **в самых общих чертах** с профессиональными требованиями к личности позволит придать процессу обучения в рамках элективного курса конкретную профессиональную направленность, ориентацию на сравнительно узкую сферу профессиональной деятельности. Таким образом, подключение этого компонента способствует появлению узкой специализации при профильном изучении иностранного языка. Например: средствами иностранного языка учащиеся будут ознакомлены с различными правовыми системами (курс для будущих юристов) или же основами теории коммуникации (например, будущие специалисты по связям с общественностью или менеджеры по туризму) и т.д.

Наконец, в-третьих, сама профессиональная деятельность. Знакомство **в самом первом приближении** с деятельностью специалистов, **в самых общих чертах** с профессиональными требованиями к личности работника делает акцент на практическую составляющую элективного курса, что и позволяет ориентировать приобретаемые иноязычные специализированные знания, навыки и умения на практическое применение в некоторых формах и видах профессионально-ориентированной деятельности. Так, для будущих специалистов по связям с общественностью должны быть предусмотрены различные деловые игры (например, пресс-конференция), тренинги, практика составления пресс-релизов, профессиональная проба работы с общественностью (например, опрос общественного мнения, анализ и выводы и др.); будущие журналисты практикуются в создании журналистских произведений различных жанров – и т.д.

Приложение 3.

Фрагмент программы элективного курса „Einführung in die Journalistik“

Пояснительная записка

Курс „Einführung in die Journalistik“ («Введение в журналистику», «ВЖ») является *прикладным профориентационным элективным курсом* для филологического профиля (со специализацией в области иностранных языков), знакомящим *средствами немецкого языка* с элементарными основами деятельности журналиста. Курс предполагает достаточно высокий уровень сформированных языковых знаний, речевых навыков и умений, превышающий В1 и приближающийся к В2 в терминах Совета Европы. Курс имеет целью дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции, но в приложении к основам специализированной сферы деятельности журналиста-международника.

Предлагаемый элективный курс предназначен для следующих целевых групп:

- 10-11 классы лингвистических гимназий и лицеев;
- 11 класс общеобразовательной профильной школы (филологический профиль, при условии раннего начала изучения немецкого языка (со 2го класса) и не менее 6 часов в неделю практического курса иностранного языка в 10 и 11 классах).

Структура курса и примерный тематический план

Элективный курс имеет модульное построение и состоит из 8 модулей:

1. Journalistik stellt sich vor.
2. Journalismus und seine Funktionen
3. Journalist: Berufliche Qualifikation
4. Journalistische Arbeitsfelder und Berufsprofile im Überblick
5. Printmedien: Zeitungen
6. Printmedien: Zeitschriften
7. Hörfunk und Fernsehen
8. Journalismus: Zukunftsaussichten

Каждый модуль является независимой завершённой учебной единицей, что открывает возможность изучения модулей в произвольном порядке. Кроме того, каждый модуль состоит из нескольких разделов (обычно затрагивающих вопросы теории журналистики и практики создания публицистических произведений определённых жанров), которые также представляется возможным чередовать по желанию учителя и учащихся, привлекать разделы из других модулей, выпускать некоторые разделы и модули и т.д. Последний (восьмой) модуль является заключительным и предполагает краткое обобщение материала, а также обсуждение перспектив журналистской профессии.

Изучение каждого модуля элективного курса «ВЖ» включает в себя две части. Первая часть в плане организации материала напоминает учебник. Она состоит из тем, посвящённых основам журналистской деятельности; содержит тексты, знакомящие учащихся со спецификой этой деятельности, задания к этим текстам, примеры статей (или иных публицистических продуктов), упражнения, нацеливающие учащихся на анализ этих статей. В рамках этой части модуля учащиеся расширяют свой лексический запас, приобретают специализированные знания, проводят дискуссии, разбирают проблемные вопросы и ситуации из реальной журналистской практики. Вторая часть – „Journalismus praktisch“, т.е. журналистика в практике, предназначена для использования во всех модулях. Задания, предусмотренные в этой части, ориентируют учащихся на выход в практическую деятельность. Вторая часть тесно связана с первой: так, если в первой части модуля школьники знакомятся с жанрами журналистских произведений и образцами журналистских продуктов, например, сообщения

и эссе, то в практической части курса они могут найти объяснения правил их написания, кроме того, им предлагается самим написать журналистское сообщение или эссе на одну из социально значимых тем, связанной с тематикой основного курса. В этой части учащимся также объясняется, как можно провести ток-шоу, дебаты, подготовить выпуск газеты – т.е. в этом разделе пособия предпринимается попытка смоделировать условия реальной деятельности журналиста. В каждом модуле предусматривается выход в практику и содержатся соответствующие ссылки на задания раздела „Journalismus praktisch“.

Неотъемлемой частью каждого модуля является проектная деятельность, которая также нацеливает на знакомство с основами практической деятельности журналиста. Предполагается, что на протяжении изучения всего курса учащиеся выпускают собственное периодическое издание – газету или журнал.

Возможны несколько вариантов освоения данного курса.

1. При наличии 1 часа в неделю и длительности в 1 год (т.е. всего 36 часов) могут быть изучены 2-3 модуля, при условии, что часть теоретического материала будет сокращена или подана учителем в краткой лекционной форме.

2. При наличии двух часов в неделю и длительности в 1 год / одного часа в неделю и длительности в 2 года (10-11 классы) – т.е. 72 часов – могут быть изучены 4-6 модулей курса.

3. Возможен и ещё один вариант: при наличии двух часов в неделю и длительности в 2 года. В этом случае возможно изучить 8 модулей, причём некоторые из них можно несколько расширить дополнительными материалами (привлечением большего количества аутентичных статей, более тщательной их проработкой), а также увеличить долю практического компонента (например, выполнение всех заданий из блока „Journalismus praktisch“).

Примерные тематические планы модулей

1. *Journalistik stellt sich vor*

| | |
|------------------------------------|--|
| Подтемы | 1. Tatsachen und Meinungen über den Journalismus; 2. Die Umfrage; 3. Arbeit am Projekt. 4. Arbeit am Fachwortschatz |
| Цели | 1. Дать представление о понятиях «журналист» и «журналистика». 2. Проинформировать о фактах (на основе профессиограммы) и мнениях (на основе существующих стереотипов) о профессии журналиста. 3. Учить проводить опрос общественного мнения и анализировать его результаты. 4. Воспитывать чувство уважения к профессии журналиста. 5. Подготовить учащихся к выполнению проектной работы по выпуску школьной газеты. |
| Основное содержание модуля | Факты и мнения о журналистах и журналистике. Сферы деятельности журналистов (обзорно). Профессиограмма немецкого / российского журналиста. <u>Аутентичный публицистический материал</u> : опрос общественного мнения (высказывания школьников и студентов о профессии журналиста). |
| Языковой и речевой материал | <u>Лексический материал</u> : Der Journalismus; die Journalistik; angesehen; der Sachverhalt (-e); veröffentlichen; die Öffentlichkeitsarbeit; das Medienunternehmen (=); die Nachricht (-en); die Verbreitung / Verarbeitung / Gestaltung / Vermittlung der Information; die medienbezogene Bildungsarbeit; der Rundfunk; der Pressedienst |

| | |
|---|--|
| | (-e); öffentlich machen; die Hintergründe transparent machen; das Berufsbild; der Deutsche Journalistenverband; die Umfrage (-n); das Anzeigenblatt (-blätter); die Nachrichtenagentur (-en); die Recherche (-n); recherchieren; die Berichterstattung (-en); das Informationsangebot; die Meinungsbildung; das Printmedium (-medien); die On- und Offlinemedien; freiberufliche / fest angestellte Journalisten. <u>Грамматический материал для повторения:</u> der Kausalsatz, der Attributsatz. |
| В результате изучения модуля учащиеся должны | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Иметь представление о журналистике и профессии «журналист»; журналистских организациях; задачах журналистики в соответствии с требованиями профессиограммы; ▪ Знать значение новых лексических единиц, в т.ч. специализированных терминов. <p>Уметь:</p> <p>А) Речевые умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Высказывать собственное мнение / оценочное суждение о профессии журналиста; ▪ Читать аутентичные тексты (специализированные по теории журналистики, а также аутентичные публицистические), используя основные виды чтения в зависимости от поставленной коммуникативной задачи; ▪ Составлять письменные материалы для презентации проекта; ▪ Давать (письменно или устно) дефиниции к специализированным терминам; <p>Б) Учебно-познавательные умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Использовать одноязычные словари; ▪ Искать и выделять в тексте необходимую информацию (включая профессиональную терминологию); ▪ Заполнять обобщающие таблицы для систематизации специализированного материала. <p>В) Специализированные журналистские умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Собирать материал и сведения в ходе опроса общественного мнения, перерабатывать полученный материал, представлять результаты; |
| Объекты контроля | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Умение читать специализированные и публицистические тексты; ▪ Умения монологической речи при выражении собственных мнений / суждений; ▪ Усвоение лексического материала, в т.ч. специализированных терминов. |
| Примерное количество часов² | 10-15 |

2. Journalismus und seine Funktionen

| | |
|----------------|---|
| Подтемы | 1. Womit beschäftigt sich der Journalismus? 2. Journalistische Darstellungsformen: Tatsachen oder Meinungen? 3. Hintergrundbericht. 4. Annotation. 5. Arbeit am Projekt. 6. Arbeit am Fachwortschatz |
| Цели | 1. Дать представление о функциях журналистики, определить её роль в современной общественной жизни. 2. Проинформировать о жанрах журналистики, учить их различать. 3. Учить читать публицистические статьи с полным пониманием и пониманием основного содержания (опираясь на навыки и умения изучающего и ознакомительного чтения), анализировать их на предмет структурного построения, жанра, выполняемых функций; различать в них факты и мнения. 4. Учить выражать и доказывать свою точку зрения, используя приобретённые специализированные знания из теории журналистики и текстовый материал статей. 5. Учить давать дефиниции к терминам. 6. Воспитывать чувство ответственности за точность передаваемой информации, осознание последствий искажения фактов. 7. Подготовить учащихся к выполнению следующих видов практической деятельности: а) подготовке |

² Количество часов указывается из расчёта времени на изучение всех подтем данного модуля

| | |
|---|---|
| | сообщения / небольшого репортажа (Bericht), написанию аннотации статьи или книги; б) <i>проведению дебатов</i> ³ ; в) продолжению проекта по изданию газеты. |
| Основное содержание модуля | Функции СМИ. Роль журналистики в современном обществе. Понятия «информационное общество», «век информации». Процесс передачи информации: от источника к получателю, место журналиста в этой цепочке. Деловая игра «Трансформация информации». Искажение фактов и вымысел, их причины и следствия. Факты и мнения в статьях. <u>Аутентичный публицистический материал</u> : новостная заметка, интервью, опрос общественного мнения, статья-литературная критика. |
| Языковой и речевой материал | <u>Лексический материал</u> : Das Informationszeitalter; die Informationsgesellschaft; die soziale Orientierung; die (Buch)Kritik; die Werbung (-en); der Service (-s); die Aufklärung; die Propaganda; in fester Beziehung zu j-m, etw stehen; im Vordergrund stehen; die Zirkulation der Waren anregen; zuverlässige Quellen; der feste Bestandteil; der Warenumsatz; die Wirtschaft; die Gesellschaft (-en); die Politik; der politische Pluralismus; aus erster / zweiter Hand; die Sensationshascherei; sensationslüstern; die (Ver)Fälschung (-en); die Darstellungsform (-en): tatsachenbetonte / meinungsbetonte / phantasiebetonte; der (Hintergrund)Bericht (-e); die Nachricht (-en); die Meldung (-en); die Annotation (-en); die Informationsbearbeitung; der Sender (=); der Empfänger (=); die Interpretation (-en) |
| В результате изучения модуля учащиеся должны | <p>Иметь представление о:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Функциях журналистики; ▪ Жанровой классификации публицистических текстов, особенностях этой классификации в российской и немецкой журналистике; ▪ Знать значения новых лексических единиц, в т.ч. специализированных терминов. <p>Уметь: А) Речевые умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Делать устные и письменные сообщения (Bericht), соблюдая структуру этого журналистского жанра; ▪ Высказывать собственное мнение / оценочное суждение по тематике и проблематике прочитанных публицистических текстов; ▪ Использовать навыки и умения монологической и диалогической речи для <i>участия в дебатах</i>; ▪ Читать аутентичные тексты (публицистические различных жанров и специализированные по теории журналистики), используя основные виды чтения в зависимости от поставленной коммуникативной задачи; ▪ Писать аннотацию, составлять письменные материалы для презентации проекта; ▪ Давать (письменно или устно) дефиниции к специализированным терминам. <p>Б) Учебно-познавательные умения: См. предыдущий модуль</p> <p>В) Специализированные журналистские умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Собирать материал и сведения для подготовки сообщения, перерабатывать полученный материал, представлять результаты; ▪ Вычленять факты из статей, избегать искажения фактов при передаче информации; ▪ Критически оценивать позицию автора статьи, делать выводы; ▪ Находить признаки публицистического стиля в статьях. |
| Объекты контроля | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Умение читать и анализировать публицистические тексты на предмет их структуры, функций; ▪ <i>Умения монологической и диалогической речи при участии в дебатах</i>; ▪ Умения письменной речи и знание жанровых особенностей при написании новостного сообщения, аннотации; ▪ Усвоение лексического материала, в т.ч. специализированных терминов. |

³ Выделенное курсивом представляет собой задания повышенной сложности, которые предназначены для «сильных» групп.

| | |
|-----------------------------------|-------|
| Примерное количество часов | 15-20 |
|-----------------------------------|-------|

3. *Journalist: Berufliche Qualifikation*

| | |
|---|---|
| Подтемы | 1. Anforderungen an einen Journalisten. 2. Journalist und Schriftsteller. 3. Journalist – ein Traumberuf? 4. Das Berufsethos der Journalisten. 5. Die Reportage. 6. Arbeit am Projekt 7. Arbeit am Fachwortschatz |
| Цели | 1. Дать представление о требованиях журналистики к личностным качествам и профессиональным компетенциям журналиста (на основе отрывка из профессиограммы). 2. Дать представление о различиях в деятельности журналиста и писателя / литератора. 3. Ознакомить с актуальными опасностями журналистской профессии. 4. Познакомить с требованиями кодекса профессиональной этики журналиста. 5. Учить читать репортажи с полным пониманием и пониманием основного содержания (опираясь на навыки и умения изучающего и ознакомительного чтения), анализировать их на предмет структурного построения, стилистических особенностей, выполняемых функций. 6. Учить реферировать статьи. 7. Учить давать дефиниции к терминам. 8. Подготовить учащихся к выполнению следующих видов практической деятельности: а) устному сообщению (Bericht) на тему «Проблемы и опасности журналистской деятельности»; б) продолжению работы над проектом (выпуск школьной газеты); в) написанию репортажа; г) <i>проведению дебатов и ток-шоу</i> |
| Основное содержание модуля | Требования профессиограммы к личностным качествам и профессиональным компетенциям. Отличие журналиста от писателя. Проблемы и опасности журналистской профессии (в России и Германии). Этические кодексы журналистов. <u>Аутентичный публицистический материал</u> : репортаж. |
| Языковой и речевой материал | <u>Лексический материал</u> : Das Verantwortungsbewusstsein; die Ausdrucksfähigkeit; die Meinungsäußerung; das Einfühlungsvermögen; die Verpflichtung (-en); die Kritikfähigkeit; die Konfliktfähigkeit; die Informiertheit; die Selbstbeherrschung; das Grundgesetz; die Berufsausübung; das Fachwissen; die Vermittlungskompetenz; medienspezifisch; die Belletristik; die Epik; die Lyrik; tagesaktuell; die Tageszeitung (-en); (über)regional; das Ressort (-s); das renommierte Blatt; die Heimatredaktion; die Nachrichtenagentur (-en); redigieren; die Publizistik; termingerecht; unter Zeitdruck stehen; die Überstunde (-n); der Begabungsberuf (-e); das (hochselektive) Auswahlverfahren; die Reportage (-n); das Berufsethos; der Ehren-, Pressekodex (-e; -izes); die Sachverhaltdarstellung; die Diffamierung; die Verspottung; die Herabwürdigung; die Pressefreiheit; der Verstoß gegen+Akk. (gegen ethische Normen verstoßen); die Fremdm Meinungen überprüfen; die Diskriminierung (aus rassistischen, religiösen,... Gründen); die Intimsphäre des Menschen; die Verletzung der religiösen Gefühle. <u>Грамматический материал для повторения</u> : Konjunktiv. |
| В результате изучения модуля учащиеся должны | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Иметь представление о: требованиях профессиограммы к личности и профессиональным компетенциям журналиста; вариантах российской и немецкой профессиограмм; проблемах и опасностях журналистской деятельности; требованиях кодекса профессиональной этики журналиста; ▪ Знать: значение новых лексических единиц, в т.ч. специализированных терминов. Уметь: А) Речевые умения: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Делать устные сообщения (Bericht), соблюдая структуру этого журналистского жанра; ▪ Читать аутентичные тексты (публицистические репортажных жанров и специализированные по теории журналистики), используя основные виды чтения в зависимости от поставленной коммуникативной задачи; ▪ Высказывать собственное мнение / оценочное суждение по тематике и проблематике прочитанных публицистических текстов; |

| | |
|-----------------------------------|---|
| | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Составлять письменные материалы для презентации проекта; ▪ Реферировать статьи репортажных жанров; ▪ Давать (письменно или устно) дефиниции к специализированным терминам. <p>Б) Учебно-познавательные умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ См. предыдущий модуль. <p>В) Специализированные журналистские умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Критически оценивать позицию автора статьи; ▪ Находить признаки композиционных типов речи в статьях информационных жанров, делать выводы; ▪ Описывать признаки репортажного жанра и готовить собственные несложные и небольшие репортажи; ▪ Работать над развитием своих «профессиональных» личностных качеств. |
| Объекты контроля | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Умение реферировать статьи; ▪ Умение вычленять признаки публицистического и литературных жанров в тексте репортажа; ▪ Умения письменной речи при написании несложного репортажа; ▪ Умение анализировать самостоятельно подобранные статьи (в рамках изученных журналистских жанров); ▪ Усвоение лексического материала, в т.ч. специализированных терминов. |
| Примерное количество часов | 20-25 |

4. Journalistische Arbeitsfelder und Berufsprofile im Überblick

| | |
|------------------------------------|---|
| Подтемы | 1. Journalistische Arbeitsfelder. 2. Berufsprofile von Journalisten. 3. Das Interview. 4. Der Bildbericht. 5. Arbeit am Projekt. 6. Arbeit am Fachwortschatz |
| Цели | 1. Углубить представление о сферах деятельности журналистов (печатные СМИ, радио, телевидение, информационные агентства и др.). 2. Расширить представления учащихся о многообразии журналистских специализаций. 3. Познакомить учащихся с основами искусства интервьюирования и составления фоторепортажа. 4. Учить анализировать статьи жанра «интервью». 5. Учить давать дефиниции к терминам. 6. Подготовить учащихся к выполнению следующих видов практической деятельности: а) интервьюированию и подготовке фоторепортажа в) продолжению проекта по разработке издания школьной газеты. |
| Основное содержание модуля | Пресса, телевидение, радио, электронные СМИ, информационные агентства. Основные специализации журналистов: корреспондент, репортёр, фотожурналист, диктор (ведущий) и др. Жанр «интервью». Фоторепортаж. <u>Аутентичный публицистический материал</u> ; интервью, фоторепортаж. |
| Языковой и речевой материал | <u>Лексический материал</u> : Die Schleichwerbung; das Printmedium (-medien); die Verlagsproduktion (-en); das Online-Medium; die Medienarbeit; der Bild-, Fotojournalismus; die Leser-, Hörschaft; das Fachgebiet (-e); sich fachlich spezialisieren (auf+Akk); unentgeltlich; öffentlich-rechtlich; privatrechtlich; der Benutzerkreis (-e); das Angebot (-e); sich an die publizistische und politische Leitlinie des Mediums halten; der Ressortleiter (=); das Layout; die Zensur (sich mit der Zensur auseinandersetzen); der Chef-, Bildredakteur (-e); der (Auslands)Korrespondent (-en); der Kriegsberichterstatter (=); der Reporter (=); der Lokaljournalist (-en); das Interview (-s) (führen / nehmen / geben); der Interviewer (=); der Interviewte (-en); der Interview-, Gesprächspartner (=); die offene / geschlossene Frage (-n); die Reportagefotografie / die Bildberichterstattung; der Fotograf (-en); der Foto-Reporter; die Bildsprache; die Bilderreihe (-n); der / die Prominente <i>sub</i> . |
| В результате изучения | Иметь представление о/об: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Основных сферах деятельности немецких и российских |

| | |
|--|---|
| <p>модуля учащиеся должны:</p> | <p>журналистов;</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Обязанностях и особенностях работы корреспондента, репортёра, ведущего и др.; ▪ Правилах подготовки интервью и фоторепортажа; ▪ Знать значение новых лексических единиц, в т.ч. специализированных терминов. <p>Уметь:</p> <p>А) Речевые умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Излагать факты / описывать события, руководствуясь закономерностями репортажного жанра; ▪ Использовать навыки и умения диалогической речи в различных её комбинациях для участия в интервью; ▪ Читать аутентичные публицистические тексты различных жанров с полным пониманием и пониманием общего содержания; ▪ Давать (письменно или устно) дефиниции к специализированным терминам; <p>Б) Учебно-познавательные умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ См. предыдущий модуль <p>В) Специализированные журналистские умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Использовать свои «профессиональные» личностные качества в деятельности, приближённой к работе репортёра, ведущего, редактора. ▪ Применять на практике элементарные основы искусства интервьюирования |
| <p>Объекты контроля</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Навыки и умения диалогической речи при участии в интервью; ▪ Усвоение лексического материала, в т.ч. специализированных терминов. |
| <p>Примерное количество часов</p> | <p>20-23</p> |

5. Printmedien: Zeitungen

| | |
|---|---|
| <p>Подтемы</p> | <p>1. Zeitungen: Allgemeine Charakteristik. 2. Qualitätszeitungen. 3. Darstellungsformen in einer Qualitätszeitung. 4. Boulevardpresse. 5. Arbeit am Projekt. 6. Arbeit am Fachwortschatz.</p> |
| <p>Цели</p> | <p>1. Познакомить с классификацией / типологией газет, учить готовить доклад о газете. 2. Дать представление о структуре газеты и публицистических жанрах «качественной» / «бульварной» прессы. 3. Учить различать «качественную» и «бульварную» прессу по их наиболее существенным признакам. 4. Читать с полным пониманием специализированные тексты по теории журналистики и с пониманием основного содержания газетные статьи. 5. Учить давать дефиниции к терминам. 6. Подготовить учащихся к выполнению следующих видов практической деятельности: а) проведению дискуссии или <i>дебатов</i> на тему „Boulevardpresse“; б) написанию статьи-передовицы (в рамках проекта); в) продолжению проекта по разработке издания школьной газеты.</p> |
| <p>Основное содержание модуля</p> | <p>Типология газет. Структура газеты. Самые распространённые публицистические жанры «качественных» газет. Качественная и бульварная пресса. Понятие «развлекательной информации» (Infotainment). Разделы газет. Известные немецкие газеты, их содержание. <u>Аутентичный публицистический материал:</u> статья-портрет.</p> |
| <p>Языковой и речевой материал</p> | <p><u>Лексический материал:</u> Das Printmedium (-medien); die Wochen-, Tages-, Abonnementzeitung (-en); die überregionale Zeitung; der Lokalteil (-e); die Qualitätszeitung (-en); der Herausgeber (=); die Kolumne (-n); die Titelseite (-n); der Zeitungskopf (-köpfe); die Schlagzeile (-n); der Aufmacher (=); der Leitartikel; die Boulevardpresse; die Boulevardzeitung; der Boulevardjournalismus; das Tabloid-Format (-e) / Broadsheet-Format; die boulevardesque Sprache; das Infotainment / Politainment; auflagenstark</p> |

| | |
|---|---|
| <p>В результате изучения модуля учащиеся должны:</p> | <p>Иметь представление о/об:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Основных общепринятых классификациях газет (качественная / бульварная пресса, общегосударственные / региональные издания, информационные / специализированные издания и т.д.); ▪ Основных немецких и российских печатных СМИ, их специфике; ▪ Признаках наиболее распространённых публицистических жанров качественной и бульварной прессы; ▪ Основных рубриках газет; ▪ Знать значение новых лексических единиц, в т.ч. специализированных терминов. <p>Уметь:</p> <p>А) Речевые умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Читать аутентичные публицистические тексты с пониманием общего содержания; ▪ Высказывать собственное мнение / оценочное суждение по тематике и проблематике прочитанных публицистических текстов, используя аргументацию; давать комментарии; ▪ Использовать навыки и умения монологической и диалогической речи для участия в дискуссии на тему качественной и бульварной прессы, цензуры в СМИ; ▪ Понимать на слух необходимую информацию из звучащего текста; ▪ Давать (письменно или устно) дефиниции к специализированным терминам; <p>Б) Учебно-познавательные умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ См. предыдущий модуль <p>В) Специализированные журналистские умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Различать статьи качественной и бульварной прессы по характерным признакам; ▪ Проводить опросы с целью составления рейтингов газетных рубрик; ▪ Собирать материалы для подготовки статьи-портрета. |
| <p>Объекты контроля</p> | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Навыки и умения монологической / диалогической речи при участии в дискуссии и <i>debataх</i>; ▪ Умения письменной речи при написании портрета; ▪ Умения восприятия на слух при аудировании текстов информационного характера; ▪ Усвоение лексического материала, в т.ч. специализированных терминов. |
| <p>Примерное количество часов</p> | <p>15-20</p> |

6. Printmedien: Zeitschriften

| | |
|--|--|
| <p>Подтемы</p> | <p>1. Zeitschriften: Allgemeine Charakteristik. 2. Rezensionen und Annotationen: Filmkritik. 3. Arbeit am Projekt. 4. Arbeit am Fachwortschatz.</p> |
| <p>Цели</p> | <p>1. Познакомить с классификацией / типологией журналов, учить готовить доклад о журнале. 2. Познакомить с главными особенностями жанра кинокритики. 3. Читать с полным пониманием специализированные тексты по теории журналистики и с пониманием основного содержания журнальные статьи. 4. Учить давать дефиниции к терминам. 5. Подготовить учащихся к выполнению следующих видов практической деятельности: а) написанию статьи-критики по художественному фильму; б) продолжению проекта по разработке издания школьной газеты или журнала.</p> |
| <p>Основное содержание модуля</p> | <p>Типология журналов. Известные немецкие журналы, их содержание. Основные формы кинокритики. Рецензии и аннотации художественных фильмов. <u>Аутентичный публицистический материал:</u> рецензии и аннотации художественных фильмов.</p> |
| <p>Языковой и</p> | <p>Лексический материал: Die Zeitschrift (-en); das Magazin (-e); die Publikums-,</p> |

| | |
|--|--|
| речевой материал | Fachzeitschrift (-en); die Illustrierte <i>sub.</i> ; das Nachrichten-, Wirtschaftsmagazin (-e); die Fernseh-, Frauen-, Männer-, Jugend-, Kultur-, Kinderzeitschrift; die Regenbogenpresse; periodisch erscheinen; aktuelle Informationen über Forschungsereignisse liefern; der Leserkreis; intensive Bebilderung; die Rezension (-en); die Filmkritik |
| В результате изучения модуля учащиеся должны: | <p>Иметь представление о/об:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Основных общепринятых классификациях журналов; ▪ Особенности кинокритики: рецензиях и аннотациях; ▪ Знать значение новых лексических единиц, в т.ч. специализированных терминов. <p>Уметь:</p> <p>А) Речевые умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Читать аутентичные публицистические тексты с пониманием общего содержания; ▪ Писать (простые) рецензии и аннотации художественных фильмов; ▪ Давать (письменно или устно) дефиниции к специализированным терминам; <p>Б) Учебно-познавательные умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ См. предыдущий модуль <p>В) Специализированные журналистские умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Описывать отличительные признаки газеты и журнала; ▪ Собирать материалы для подготовки статей в жанре кинокритики. |
| Объекты контроля | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Умения письменной речи при написании рецензии, аннотации; ▪ Усвоение лексического материала, в т.ч. специализированных терминов. |
| Примерное количество часов | 10-15 |

7. Hörfunk und Fernsehen

| | |
|-----------------------------------|---|
| Подтемы | 1. Der Rundfunk in Deutschland und Russland. 2. Der Rundfunkjournalist. 3. Rundfunksendungen. 4. Arbeit am Projekt. 5. Arbeit am Fachwortschatz. |
| Цели | 1. Познакомить с особенностями (в т.ч. правовыми) теле- и радиовещания в Германии и России. 2. Учить различать виды теле- и радиоканалов, а также теле- и радиопередач (информационная программа, ток-шоу и т.д.) 3. Дать представление об особенностях работы теле- и радиожурналистов. 4. Познакомить с разными видами российских и немецких радио- и телепрограмм. 5. Учить анализировать телепрограммы по различным критериям, применяя стратегии классификации, аналогии, генерализации. 6. Учить составлять и анализировать рейтинги телепрограмм и телеканалов. 7. Учить воспринимать на слух отрывки из радиопередач (с пониманием основного содержания) и комментировать их. 8. Учить давать дефиниции к терминам. 9. Подготовить учащихся к выполнению следующих видов практической деятельности: а) написанию аннотаций на телевизионные шоу; б) подготовке радиопельетона о выдающейся личности; в) проведению ток-шоу на актуальную тему; в) продолжению проекта по разработке издания школьной газеты; г) проведению мини-исследования в области радио и телевидения. |
| Основное содержание модуля | Радио и телевидение в Германии и России. Частное и государственное, антенное (спутниковое) и кабельное, аналоговое и цифровое радио и телевидение. Виды радио- и телеканалов, а также передач. Рейтинги телевизионных программ. Специфика работы теле- и радиожурналистов, их специализации. Виды телевизионных шоу. <u>Аутентичный публицистический материал</u> : интервью, радиожурнал, радиопельетон, новостная передача, репортаж. |
| Языковой и речевой | <u>Лексический материал</u> : Das Kabel-, Satellitenfernsehen; das terrestrische Fernsehen; das Auslandsfernsehen; die duale Rundfunkordnung; terrestrisch / über Satellit / im |

| | |
|--|--|
| материал | Kabelnetz ausstrahlen; öffentlich-rechtlich; privatwirtschaftlich; das Sendegebiet (-e); die Livesendung (-en), -übertragung (-en); live senden; die Rundfunkanstalt (-en); der Spartensender (=); das Vollprogramm (-e); die Medienlandschaft; die Rechtsform (-en); die ARD; das ZDF; das Hörfunk-, Fernsehprogramm; die Hochfrequenzübertragung; das Bezahlfernsehen (Pay-TV); das TV-Paket(-e); die Versorgung an Information; die Gemeinschaftseinrichtung (-en); das Gemeinschaftsprogramm; der Moderator (-toren); der journalistische Beitrag (-träge); der/die Aufnahmeleiter/in; der/die Kameramann/-frau; der/die Produktionsleiter/in; der/die Regisseur/in; der/die Kommentator/in; der Programmacher (=); der zeitliche Ablauf der Sendung; die Sendezeit; die Magazinsendung; die Serie; das Hörspiel (-e); die Talk-, Musik-, Spiel-, Quizshow (-s); der Show-, Talk-, Quizmaster (=), das Frühstückfernsehen; das Vormittags-, Nachmittags-, Vorabend-, Abend-, Nacht-, Nachmitternachtprogramm; die Programmgestaltung |
| В результате изучения модуля учащиеся должны: | <p>Иметь представление о/об::</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Российских и немецких теле- и радиоканалах; ▪ Видах теле- и радиопередач; ▪ Основных способах теле- и радиотрансляции; ▪ Специфике и главных характеристиках самых распространённых типов программ; ▪ Особенности работы теле- и радиожурналистов; ▪ Знать значение новых лексических единиц, в т.ч. специализированных терминов. <p>Уметь:</p> <p>А) Речевые умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Понимать основное содержание аутентичных радиопередач, выборочно извлекать из них необходимую информацию; ▪ Высказывать собственное мнение / оценочное суждение по тематике и проблематике услышанных публицистических текстов разных жанров, используя аргументацию; давать комментарии; ▪ Использовать навыки и умения диалогической речи для подготовки радиоинтервью; ▪ Использовать умения монологической речи для подготовки радиофельетона; ▪ Давать (письменно или устно) дефиниции к специализированным терминам; <p>Б) Учебно-познавательные умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ См. предыдущий модуль <p>В) Специализированные журналистские умения:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Проводить опросы с целью составления рейтингов телеканалов / телепередач; уметь анализировать подобные рейтинги; ▪ Уметь анализировать теле- и радиопередачи различных типов, в т.ч. для проведения исследования в сфере СМИ. ▪ Уметь подбирать материалы для подготовки теле- или радиопередач изученных жанров. |
| Объекты контроля | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Навыки и умения диалогической речи при участии в интервью; ▪ Навыки и умения монологической / диалогической речи при участии в ток-шоу; ▪ Навыки и умения восприятия на слух аутентичных публицистических текстов (с пониманием основного содержания); ▪ Навыки и умения устной монологической речи при подготовке радиофельетона; ▪ Навыки и умения письменной речи при подготовке аннотации телешоу; ▪ Усвоение лексического материала, в т.ч. специализированных терминов. |
| Примерное количество часов | 25-30 |

Modul 8. Journalismus: Zukunftsaussichten

Обобщающий модуль, где учащиеся также знакомятся с возможностями продолжения образования по специальности «Журналистика» и учатся писать эссе о перспективах развития журналистики.

Критерии оценивания

В соответствии с модульно-рейтинговым принципом разработки программы курса при оценивании учебных достижений учащихся используется балльно-рейтинговая система. Это означает, что для успешного освоения модуля курса учащийся должен набрать определённое (минимальное) количество баллов, позволяющее школьнику получить отметку о зачёте.

Преподаватель вправе самостоятельно установить минимально допустимое количество баллов, которые учащийся обязан набрать за весь курс для получения общего зачёта по элективному курсу (но не более 60% от общего количества).

Баллы распределяются по следующим параметрам / критериям:

1) Посещаемость занятий. Это самый низкий уровень в рейтинговой шкале; в соответствии с ним может присваиваться, например, 0,5 – 1 балл(а) за занятие.

2) Активное участие в практических / семинарских занятиях. Баллы присваиваются за полные и глубокие ответы на занятиях, выполнение проблемных заданий, самостоятельно подобранные дополнительные материалы и т.п. Максимальное количество баллов за этот пункт может составить 3-5 баллов.

3) Усвоение теоретического материала. Определить степень усвоения помогут контрольные задания, которые предлагаются в конце каждого модуля. Кроме того, контроль может проводиться в виде теста. Количество баллов за этот пункт может различаться в зависимости от количества контрольных вопросов, сложности материала и др.

4) «Профессиональная проба»: выполнение практических заданий (создание журналистского произведения, участие в дискуссиях и дебатах и т.п.), в т.ч. из раздела „Journalismus praktisch“. Каждое из этих заданий оценивается максимально в 10 баллов. Каждый модуль предполагает выполнение как минимум двух практических заданий.

Программа составлена доцентом кафедры второго иностранного языка и методики его преподавания, к.п.н. Колесниковым А.А.